

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 105 (2018)
Heft: 5: Tessin : Infrastruktur, Territorium, Architektur

Vorwort: Keine Angst vor dem Territorio = N'ayez pas peur du Territorio = No fear of the Territorio
Autor: Muschg, Benjamin / Joanelly, Tibor

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



«Unser erster Blick richtet sich immer auf das *Territorio*.» Die Aussage könnte von den Exponenten jener *Tendenza* stammen, welche Tessiner Architektur in den 1970er und 80er Jahren international bekannt machten, oder von Vertretern der jungen Generation Architekturschaffender im Südkanton. Doch sie steht im Leitbild des Immobilienentwicklers Artisa. Das Unternehmen mit Sitz in Lamone ist innert weniger Jahre zu einem der grossen Player aufgestiegen, welche den Tessiner Hochbaumarkt heute dominieren – und von Kritikern gerne für die uferlose Zersiedelung der Landschaft und den Verlust an Baukultur mit verantwortlich gemacht werden. Im Wort Territorium schwingen immer auch Fragen nach Besitz, Macht und Herrschaft über die Landschaft mit. Ist der in den 1960er Jahren von Vittorio Gregotti initiierte,¹ moderne Diskurs über das *Territorio* dadurch schon obsolet geworden, dass er auch zur Rechtfertigung kommerzieller Interessen genutzt wird? Wir glauben: nein.

Es ist gerade jetzt wichtig, dass sich möglichst viele der an den politischen, wirtschaftlichen und baulichen Prozessen Beteiligten über das gemeinsame Interesse an Qualität, Würde und Schönheit von Siedlung und Landschaft verständigen. Denn der

südliche Landesteil befindet sich mitten in einem so tiefgreifenden Wandel, dass entschlossenes Handeln not tut, um eine historische Chance nicht zu verpassen: Mit den neuen Basistunnels durch den Gotthard und den Monte Ceneri rückt das Tessin näher an die Deutschschweiz und an Mailand – aber auch seine Kantonsteile rücken enger zusammen. Bedingt durch die landschaftliche Enge und die Begrenztheit des bebaubaren Bodens ist die Landschaft im Tessin besonders fragil – und bietet sich gleichzeitig eine äusserst vielversprechende Ausgangslage, um das *Territorio* zu «beherrschen», neu zu denken und zu gestalten. Wir hoffen, mit diesem Heft dazu beizutragen, dass darüber ein *Common Ground* entsteht, auf dem das Tessin eine neue städtebauliche Identität findet.

werk, bauen + wohnen dankt der FAS Ticino und insbesondere deren Präsident Francesco Buzzi sowie Renato Maginetti für die wertvolle Unterstützung bei der Realisierung des vorliegenden Hefts.

— Benjamin Muschg, Tibor Joanelly

Bauliche Verdichtung im Villenquartier:
Lugano Paradiso, gesehen vom Tessiner
Fotografen Igor Ponti.

¹ Vittorio Gregotti,
Il territorio dell'architettura, Mailand 1966

N'ayez pas peur du Territorio

Notre premier regard est toujours dirigé vers le *territorio*.» Cette déclaration pourrait provenir des fers de lance de cette *Tendenza* qui ont fait connaître l'architecture tessinoise dans le monde entier dans les années 1970 et 1980, ou des représentants de la jeune génération de professionnels de l'architecture dans le sud du canton. Mais elle est inscrite dans la charte du promoteur immobilier Artisa. Cette entreprise, dont le siège se trouve à Lamone, est devenue en l'espace de quelques années un des grands acteurs qui dominent aujourd'hui le marché de la construction tessinois – et les critiques aiment lui attribuer une part de responsabilité pour le mitage sans fin du territoire et la perte d'une culture architecturale. Le mot territoire soulève toujours aussi des questions sur la propriété, le pouvoir et la domination sur le paysage. Cela implique-t-il que le discours moderne sur le *territorio* initié dans les années 1960 par Vittorio Gregotti¹ est devenu obsolète, parce qu'on l'utilise aussi pour légitimer des intérêts commerciaux? Nous pensons que non.

C'est pourquoi il est aujourd'hui justement important qu'un nombre aussi grand que possible de partenaires intéressés aux processus politiques, économiques et architecturaux se mettent d'accord sur l'intérêt commun visant la qualité, la dignité et la beauté de l'habitat et du paysage. Car la partie méridionale du pays se trouve au milieu d'une transformation tellement profonde qu'il est indispensable d'agir de manière décidée pour ne pas passer à côté d'une chance historique: avec les tunnels de base du Gothard et Monte Ceneri, le Tessin se rapproche de la Suisse allemande et de Milan – mais les différentes parties dont il est formé se resserrent également. Le paysage est particulièrement fragile au Tessin à cause de l'étroitesse paysagère et de l'exiguïté des terres cultivables – tout en offrant en même temps une situation de départ extrêmement prometteuse pour «maîtriser» le *territorio*, le repenser et l'aménager d'une manière nouvelle. Nous espérons contribuer avec ce cahier à l'émergence d'un Common Ground (socle commun) sur lequel le Tessin pourra trouver une nouvelle identité urbanistique.

werk, bauen + wohnen remercie la FAS Ticino et plus particulièrement son président Francesco Buzzi ainsi que Renato Maginetti pour leur précieux soutien lors de la réalisation de ce cahier.
— Benjamin Muschg, Tibor Joanelly

No Fear of the Territorio

“Our first gaze is always focussed on the *Territorio*.”

This statement could easily come from the exponents of the *Tendenza* that made Ticino architecture internationally known in the 1970s and 1980s, or possibly from representatives of the younger generation of architects in this southern canton. In fact it forms part of the mission statement of the property developer Artisa. In the space of just a few years this business, which is based in Lamone, has grown into one of the major players that today dominate the building market in Ticino and are often held responsible for the unrestricted sprawl of development across the landscape and the loss of a culture of building. In the word “territory” questions about ownership, power and the domination of the landscape all resonate. Has the modern discourse about the *Territorio*, which was initiated by Vittorio Gregotti in the 1960s,¹ become obsolete as a result of being used to justify commercial interests? We think not.

Today it is particularly important to inform as many as possible of those involved in the political, economic and building processes about the joint interest in the quality, dignity and beauty of settlement and landscape. The southern part of the country is undergoing such profound changes that decisive action is needed in order to ensure that a historic opportunity is not missed: with the new base tunnels through the Gotthard and Monte Ceneri Ticino moves closer to German-speaking Switzerland and Milan—but the individual parts of the canton have also moved closer together. As a result of the constriction of the landscape and the limited amount of land that can be built on the landscape in Ticino is particularly fragile, while at the same time an extremely promising starting point is offered for “commanding” the landscape, rethinking and designing it: We hope that this issue will contribute to the development of a common ground on which Ticino can find a new urban design identity.

werk, bauen + wohnen would like to thank the FAS Ticino and, in particular, its president Francesco Buzzi as well as Renato Maginetti for their valuable support in making the present issue. — Benjamin Muschg, Tibor Joanelly

1 Vittorio Gregotti,
Il territorio dell'architettura, Milan 1966

1 Vittorio Gregotti,
Il territorio dell'architettura, Milan 1966